



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 32 Thường Niên, A –12-11-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đình quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hấn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



Tin Mừng - Mt 25, 1-13

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Má-thê-ô. ¹ Khi ấy, Đức Giê-su kể cho các môn đệ nghe dụ ngôn này : "Nước Trời sẽ giống như chuyện mười trinh nữ cầm đèn ra đón chú rể. ² Trong mười cô đó, có năm cô dại và năm cô khôn. ³ Quả vậy, các cô dại mang đèn mà không mang dầu theo. ⁴ Còn những cô khôn thì vừa mang đèn vừa mang chai dầu theo. ⁵ Vì chú rể đến chậm, nên các cô thiếp đi, rồi ngủ cả. ⁶ Nửa đêm, có tiếng la lên : 'Chú rể kia rồi, ra đón đi !' ⁷ Bấy giờ tất cả các trinh nữ ấy đều thức dậy, và sửa soạn đèn. ⁸ Các cô dại nói với các cô khôn rằng : 'Xin các chị cho chúng em chút dầu, vì đèn của chúng em sắp tắt rồi !' ⁹ Các cô khôn đáp : 'Sợ không đủ cho chúng em và cho các chị đâu, các chị ra hàng mà mua lấy thì hơn.' ¹⁰ Đang lúc các cô đi mua, thì chú rể tới, và những cô đã sẵn sàng được đi theo chú rể vào dự tiệc cưới. Rồi người ta đóng cửa lại. ¹¹ Sau cùng, mấy trinh nữ kia cũng đến gọi : 'Thưa Ngài, thưa Ngài ! mở cửa cho chúng tôi với !' ¹² Nhưng Người đáp : 'Tôi bảo thật các cô, tôi không biết các cô là ai cả !' ¹³ Vậy anh em hãy canh thức, vì anh em không biết ngày nào, giờ nào."

TRINH NỮ KHÔN NGOAN

– ĐTGM. Ngô Quang Kiệt

Đám cưới là một sinh hoạt bình thường của con người. Chúa đã dùng một sinh hoạt bình thường của xã hội để nói về Nước Trời cho mọi người dễ hiểu. Qua dụ ngôn này, Chúa sánh ví Nước Trời giống như một đám cưới. Chúa chính là chàng rể. Linh hồn là trinh nữ. Giờ Chúa đến là giờ ta từ giã đời này. Tiệc cưới là hạnh phúc Nước Trời. Bóng đêm là những thử thách ta gặp trên đường về Nước Trời. Chàng rể đến muện nói lên tính cách bất ngờ của giờ chết. Qua dụ ngôn này, **Chúa hé mở cho ta mấy chân lý về Nước Trời.**

Hạnh phúc Nước Trời là được sống với Chúa. Hình ảnh con người sống với Thiên Chúa được diễn tả thật sinh động qua hình ảnh đám cưới. Cưới ai là cho người ấy được ngang hàng, được chung hưởng địa vị, chia sẻ quyền lợi. Chúa đến cưới lấy con người. Cho con người được vào sống trong nhà Chúa, được chia sẻ hạnh phúc với Chúa. Chúa là nguồn mạch hạnh phúc. Được sống với Chúa và được Chúa yêu thương, linh hồn sẽ không còn mơ ước điều gì hơn nữa.

Con người được Chúa trân trọng. Hình ảnh chàng rể đến giữa đêm khuya thật gợi ý. Chúa đến tận nơi tìm ta. Chúa không triệu ta đến như ông vua ra lệnh cho thần dân. Nhưng Chúa trân trọng đến đón rước linh hồn. Và

để đến tìm ta, Chúa phải vượt suối băng ngàn, đi trong đêm hôm khuya khoắt. Chúa yêu thương ta biết bao.

Mọi người được mời gọi. Chúa mong ước mọi người được ơn cứu độ. Chúa mong ước cho ta được hạnh phúc. Dựng nên con người, Chúa muốn mọi người được chia sẻ hạnh phúc với Chúa. Nên cả mười cô trinh nữ đều được tuyển chọn để đi đón chàng rể. Cả mười cô được dự kiến sẽ vào dự tiệc vui với chú rể. Chàng rể đến mong cả mười cô đều tham dự vào đám rước dâu và vào dự tiệc cưới.

Nhưng ai có đủ điều kiện mới được vào. Điều kiện được diễn tả như ngọn đèn cháy sáng. Đi rước dâu đòi phải cầm đèn. Đèn ai sáng mới được dự vào đám rước. Đèn tắt bị loại ra ngoài. Những người cầm đèn sáng là những người tha thiết yêu mến Chúa nên chăm lo thực hành lời Chúa, biểu lộ lòng yêu mến Chúa bằng những việc làm cụ thể. Còn những người đèn tắt là những người tuy cũng muốn vào dự tiệc cưới nhưng không chịu chuẩn bị. Họ là những người tin theo phong trào, giữ đạo theo dư luận, có tên trong sổ rửa tội, nhưng đời sống hoàn toàn như người không có đức tin. Có đèn mà không có dầu. Có đạo mà không giữ đạo. Biết luật Chúa nhưng không chịu thực hành.

Các con Thiếu Nhi Thánh Thể thân mến,

Thánh Thể vốn là một bữa tiệc Chúa Giêsu mời gọi ta vào dự. Được dự tiệc Thánh Thể là được đồng bàn với Chúa. Thánh Thể là bữa tiệc hạnh phúc vì trong Thánh Thể Chúa yêu thương hiến mình cho ta. Thánh Thể là bữa tiệc đem lại sự sống đời đời. Thánh Thể là bữa tiệc cưới trong đời ta được kết hiệp nên một với Chúa. Thật hạnh phúc cho ta.

Vì yêu thương, nên Chúa Giêsu cũng đã từ trời xuống thế tìm ta. Để được con người Chúa đã phải trải qua biết bao vất vả và khó nhọc. Nhất là phải chịu nhục nhã và chịu chết nữa. Hôm nay Chúa vẫn ở trong nhà chờ đợi ta.

Trong nhà thờ luôn có ngọn đèn chầu. Khi không có ai thờ phượng Chúa, thì có ngọn đèn chầu lúc nào cũng thấp sáng để thờ phượng Chúa. Thiếu Nhi Thánh Thể nguyện là những ngọn đèn chầu ở bên cạnh Chúa. Mỗi khi các con đến viếng Chúa Giêsu Thánh Thể, các con trở nên những ngọn đèn chầu. Càng có nhiều ngọn đèn chầu và những ngọn đèn chầu càng sáng lâu thì trái tim Chúa càng được sưởi ấm.

Ngọn đèn chầu của các con được sáng lâu và sáng mạnh là nhờ các con sống bí tích Thánh Thể. Như Chúa Giêsu hiến mạng sống để tuân theo thánh ý Đức Chúa Cha, Thiếu Nhi Thánh Thể hãy luôn yêu mến và làm theo ý Chúa. Như Chúa Giêsu hiến mạng sống vì tha nhân. Thiếu Nhi Thánh Thể hãy biết yêu mến mọi người. Như Chúa Giêsu đã quỳ xuống rửa chân cho các môn đệ. Thiếu Nhi Thánh Thể hãy biết khiêm tốn phục vụ mọi người. Như Chúa Giêsu đã là tấm bánh bẻ ra nuôi dưỡng mọi người. Thiếu Nhi Thánh Thể hãy biết chia sẻ cơm

áo với những người nghèo, viếng thăm an ủi những người buồn khổ. Thực hành bí tích Thánh Thể là chất dầu giữ cho ngọn đèn tâm hồn các con luôn cháy sáng. Với ngọn đèn cháy sáng trên tay, các con sẽ an ủi Chúa Giêsu Thánh Thể và khi Chúa đến, các con sẽ cầm đèn cháy sáng cùng Chúa vào tham dự hạnh phúc Nước Trời.

GỢI Ý CHIA SẼ

- 1- Dự ngôn 10 cô trinh nữ có ý nghĩa gì?
- 2- Bạn chuẩn bị thế nào để được vào dự tiệc Nước Trời?
- 3- Chúa đến bất ngờ. Điều này dạy ta phải làm gì để sẵn sàng đón Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ

- 12/11 Chúa Nhật 32 Mùa Thường Niên**
- 13/11** Thứ Hai lễ thánh Frances Cabrini, Đt, lễ nhớ
- 14/11** Thứ Ba mùa thường niên
- 15/11** Thứ Tư lễ thánh Albertô Cả, Tsg, lễ nhớ
- 16/11** Thứ Năm mùa thường niên lễ kính
- 17/11** Thứ Sáu lễ thánh Elizabeth Hungary, Ts, lễ nhớ
- 18/11** Thứ Bảy mùa thường niên
- 19/11 Chúa Nhật 33 Mùa Thường Niên**

TIỀN THU

- Tiền rở trong thánh lễ: \$3,582
- Lễ Các Thánh: \$1,019
- 2nd Collection – Development funds: \$2,706
- Bảo trợ HCT2024: \$1,000



LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO NƯỚC VIỆT NAM, năm nay rơi vào thứ Sáu, cho nên sẽ được **mừng vào Chúa Nhật 19 tháng 11**. Vì vậy phụng vụ của các thánh lễ cuối tuần 18 & 19 tháng 11 sẽ là lễ Các Thánh Tử Đạo Nước Việt Việt Nam. Xin các ca đoàn và anh chị trong Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa lưu ý.

CÁC SINH HOẠT SẴP TỚI:

- **THÁNH LỄ TẠ ƠN – THANKSGIVING**, của giáo họ sẽ được cử hành **vào thứ Năm, ngày 23 tháng 11, lúc 12 giờ trưa**. Xin thông báo và kính mời cộng đoàn thu xếp thời giờ để tham dự thánh lễ tạ ơn Thiên Chúa vì bao ơn lành mà Thiên Chúa đã ban và gìn giữ chúng ta trong suốt năm qua.
- **LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM, LỄ TRỌNG BUỘC**, được cử hành vào tối thứ Sáu, **ngày 8 tháng 12, lúc 9:00 giờ tối**.
- **TỈNH TÂM MÙA VỌNG**, sẽ được tổ chức vào **thứ Hai ngày 11 tháng 12, 2023**, do **cha Matthêu Nguyễn Khắc Hy, P.S.S. hướng dẫn**. Giảng tỉnh tâm sẽ bắt đầu lúc 7 giờ tối, sau đó sẽ có các cha ngồi tòa giải tội. Xin kính mời quý cộng đoàn thu xếp thời giờ để tham dự buổi tỉnh tâm và dọn mình mừng lễ Giáng Sinh

- **LỄ THÁNH GIA THẤT – KỶ NIỆM NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỪNG 25, 30, 40, 50, 60 NĂM THÀNH HÔN**, sẽ được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12, 2023, trong thánh lễ 2 giờ trưa. Những cặp vợ chồng có những năm kỷ niệm hôn phối nói trên, nếu muốn tham dự vào dịp mừng kỷ niệm đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, và cho biết tên, ngày/năm cưới, để việc chuẩn bị được chu đáo. **Những ai muốn xin phép lành tòa thánh thì xin liên lạc với cha đặc trách. Hạn chót là ngày 15 tháng 11, 2023.**

TÌM HIỂU ƠN GỌI ĐAMINH – COME AND SEE WEEK, cho các bạn nam tuổi từ 18 đến 35 tuổi, từ ngày 26 đến 29 tháng 12, 2023 tại Houston Tx. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc cha Đặc Trách Ơn gọi, Tôma Aquinô Trần Thiên Ân, **(832) 692-4761**, hoặc cha đặc trách giáo họ Thảo Đình, **(703) 894-7975**.

THE VIETNAMESE VICARIATE OF

St. Vincent Liem

Come and See Week
Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi

12505 Ann Louise Rd.
Houston, TX 77086

December 26-29, 2023
Deadline to Register:
December 10, 2023

Scan for Registration Form and more information

Director of Vocations
FR. THOMAS AQUINAS TRẦN THIÊN AN, O.P.

WHO ARE WE?
A community of Vietnamese Dominican Friars serving the Vietnamese Catholic Faithful in the USA and Canada.

INTERESTED?
SCAN THE QR CODE FOR MORE INFORMATION

Hội Chợ Tết Giáo Họ Đức Mẹ La Vang 2024

Xuân

Đoàn Viên

Vé \$10

GRAND PRIZE: Tesla Model 3 RWD
1ST PRIZE: \$5,000
10 CONSOLATION PRIZES: \$500/ea

Thứ Bảy ngày 20 tháng 1 | 10:00AM - 10:00PM
Chúa Nhật ngày 21 tháng 1 | 10:00AM - 10:00PM
Quinta Expo Center | 4520 Chantilly Shopping Center, Chantilly, VA 20151

Liên Lạc: **Thầy Đan (703) 281-0851** | **Chị Hương (703) 281-0851**
DRAWING BEGINS ON SUNDAY JANUARY 21 AT 9:00PM
Your official online public and on-site registration for the Vietnamese Grand Prize and consolation prizes will be available from 10:00AM to 10:00PM on Sunday, January 21, 2024.
Terms & C: 2401029 | 103111

XỔ SỐ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ. Trong tuần qua giáo họ đã gửi thư về cho tất cả các gia đình đã ghi danh trong giáo họ, thông báo HCT 2024 và kêu gọi mua ủng hộ xổ số gây quỹ, cùng với 20 vé xổ số cho mỗi gia

đình. Xin mỗi gia đình hãy quảng đại mua ủng hộ, phổ biến, bán giùm vé số đến với những người thân, bạn bè, đồng nghiệp.

Cha cũng kêu gọi các hội đoàn, ban ngành đoàn thể cộng tác để phổ biến, bán vé số đến những người thân, đồng hương, đồng nghiệp. Xin các hội đoàn liên lạc với chị Monique Ban Tài Chánh để lấy vé số.

Những gia đình nào chưa nhận được thư và vé số thì xin liên lạc với cha đặc trách hoặc các anh chị trong Ban Thường Vụ hoặc Tài Chánh để cập nhật danh sách và nhận thư và vé số. Xin cảm ơn sự quảng đại của quý vị.

KÊU GỌI BẢO TRỢ HỘI CHỢ TẾT 2024. Xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, và cá nhân nào quen biết các cơ sở thương mại, văn phòng dịch vụ, thì xin giới thiệu HCT và kêu mời bảo trợ, ủng hộ, quảng cáo tại HCT 2024. Ban Tổ Chức đã chuẩn bị sẵn những gói bảo trợ (sponsor packages) để cho các



nhà bảo trợ lựa chọn.

Ngoài việc bảo trợ mua vé số, quảng cáo, quý vị có thể **bảo trợ cho các ca sĩ** với những ai yêu thích âm nhạc. Những ai muốn bảo trợ xin liên lạc với các anh chị trong Ban Thường Vụ của giáo họ.

ĐTC PHANXICÔ: XÂY DỰNG HÒA BÌNH LÀ CÔNG VIỆC CHẬM RẪI VÀ KIÊN NHẪN

Sáng ngày 10/11, qua thư được ký bởi ĐHY Pietro Parolin, Quốc Vụ Khanh Tòa Thánh, Đức Thánh Cha đã gửi sứ điệp đến Diễn đàn Hòa bình Paris lần thứ 6. Đức Thánh Cha khuyến khích và hy vọng cuộc họp này – có mục đích tăng cường đối thoại giữa tất cả các nước Châu Âu để thúc đẩy hợp tác và đối thoại quốc tế – có thể đóng góp xây dựng một thế giới công bằng, đoàn kết và hòa bình hơn. **Vatican News**

Trong sứ điệp, Đức Thánh Cha đề cập đến bối cảnh đau thương toàn cầu do xung đột và bất công. Trong khi đó, "xây dựng hòa bình là công việc chậm rãi và kiên nhẫn,

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông Nguyễn Thuận • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn Bình-Thanh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 11/11, 7PM

- Các linh hồn
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố
- Maria Nguyễn Thị Chuyên (Thúy Ngọc)
- Linh hồn La Trắc Sanh (Nguyễn Hân)
- Maria Kilian Hildegard (Nguyễn Bá Đức)
- Lucia Trần Thị Vây (Hong Tiên)
- Xin ơn bình an cho bà Phùng Thị Cho
- Giuse Nghiêm Xuân Thành (Phương&Vân)
- Giuse Nghiêm Xuân Hùng (Phương&Vân)
- Giuse Anh Thảo (Phương & Vân)
- Phaolô Đỗ Hữu Châu (Phương & Vân)
- Giuse Nghiêm Xuân Dũng (Phương&Vân)
- Antôn Nguyễn Hữu Phan (N. Hồng Tiên)
- Antôn Nguyễn Hữu Thiên (N. Hồng Tiên)

đòi hỏi can đảm và cam kết cụ thể của tất cả những người có thiện chí, những người đặt hiện tại và tương lai của nhân loại và hành tinh trong trái tim mình. Hòa bình lâu dài được xây dựng hàng ngày, thông qua việc nhìn nhận, tôn trọng và thúc đẩy phẩm giá con người và các quyền cơ bản của con người, trong đó Tòa Thánh đặc biệt nhìn nhận quyền hòa bình của con người, đó là điều kiện cho tất cả con người để thực hiện các quyền khác".

Nhìn lại 75 năm thông qua tuyên bố quốc tế về nhân quyền, - Đức Thánh Cha nhận xét - đối với hàng triệu người trên khắp Châu Âu, khoảng cách giữa cam kết vào ngày 10/12/1948 và thực tế còn rất xa. Nhiều người, trong đó có cả trẻ em, bị tước đi quyền sống và sự toàn vẹn về thể chất và tinh thần. Hơn nữa, vì chiến tranh và xung đột, họ bị tước đoạt những quyền cơ bản nhất, như quyền nước uống và thực phẩm lành mạnh, quyền tự do tôn giáo, sức khỏe, nhà ở xứng hợp, giáo dục chất lượng, công việc xứng đáng.

Đề cập đến chiến tranh, Đức Thánh Cha nhấn mạnh: "chúng ta phải thừa nhận rằng chiến tranh luôn là một 'thất bại của nhân loại'". Ngài khẳng định: "Không có cuộc chiến tranh nào chính đáng so với nước mắt của người mẹ khi thấy con mình bị thương hoặc chết; không có chiến tranh nào đáng với mạng sống con người, thánh thiêng, được dựng nên theo hình ảnh của Đấng Tạo hoá; không có chiến tranh nào đáng với sự đau đớn ngời nhà chung của chúng ta; và không có cuộc chiến tranh nào đáng với sự ép buộc nhiều người phải rời bỏ quê hương".

Cuối cùng, Đức Thánh Cha quả quyết: "Hòa bình không được xây dựng bằng vũ khí mà qua lắng nghe, đối thoại và hợp tác. Đây là phương tiện duy nhất xứng đáng của con người để giải quyết tranh chấp". Do đó, Đức Thánh Cha lặp lại lời kêu gọi suy xét lại việc sản xuất và kinh doanh vũ khí để tìm kiếm hòa bình và mang lại những hoa trái cụ thể của tình huynh đệ.

- Madalena Nguyễn Thị Choắt (Hong Tiên)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Các người thân đã qua đời (N. Thinh)
- Maria mới qua đời (Thinh Nguyen)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Xin ơn bình an cho công ăn việc làm (Diễm & Linh Hương)
- Theresa Đỗ Thị Hương (Vũ Trung Thành)
- Xin ơn sức khỏe và bình an cho ba mẹ, gia đình và người thân
- Nguyễn Thị Hồng Tiên xin tạ ơn cha Trương Bửu Diệp
- Giuse Phùng Phiên (Nguyễn Hồng Tiên)
- Linh hồn Trần Quốc Lâm (Trần Kim Anh)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. T. Tuấn)
- Maria Nguyễn T. Bích Hồng (gđ. T. Tuấn)
- Cecilia Võ Thị Tuyết Nga (gia đình)
- Angenla Trần Thị Sang (gia đình)

- Maria Trần Thị An (gia đình)
- Mácta Trần Thị Nhân (gia đình)
- Thánh lễ Chúa Nhật, 12/11, 2PM**
- Micae Nguyễn Duệ (Lê Phương)
- LH ông bà, cha mẹ, anh chị em (H. Loan)
- Têresa bà Cố (gia đình)
- Giuse Nguyễn Văn Ban
- Giuse Nguyễn Đình Phúc
- Anna Vũ Thị Thư
- Anna Phạm Thị Vinh
- Phạm Thị Tuyết xin tạ ơn
- Phạm Thị Tuyết xin ơn bình an
- Các linh hồn (Phạm T. Tuyết)
- Tôma, Anna, các linh hồn (Lê Hồng Loan)
- Giuse Trần Văn Thông, giỗ 1 năm (Gđ Nguyễn T. Tuấn)
- Một người xin tạ ơn
- Các LH ông bà nội ngoại (Thái Ngọc Liên)
- Các LH cha mẹ hai bên (Thái Ngọc Liên)
- Các LH trong gia đình nội ngoại (T N Liên)
- Maria Nguyễn Thị A (Đoàn Hào)
- Micae Cao Văn Tập (Nguyen Ha)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Nguyễn Hà)
- Trần Tuyết xin tạ ơn
- Giuse Trần Sùng lễ giỗ (Thu Tâm)
- Linh hồn Trần Anh Thư (Kim Loan)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (Kim Loan)
- Maria Vũ Thị Hoài Trinh (Tân Hương)
- Maria Trần Nhung
- Xin cho gia đình con gái đến với Chúa và Mẹ (Tuấn & Thanh)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (J. Dương)
- Agnes Nguyễn Thị Huệ (NTT & BTC)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (KSU)
- Dusch Lester (Dusch Lê)

- Xin cho vợ và thai nhi được khỏe mạnh và bình an (Thiên Nguyễn - Uyên My Đào)
- Paul Trần Thông (gđ. Nguyễn Bá)
- Gia đình Nguyễn Bá xin ơn bình an
- Gertrude Dương Thị Kim Chi (gđ. N. Bá)
- Margarita Nguyễn Thị Nga (gđ. N. Bá)
- Benenico Trần Điền (Phạm Thị Mười)
- Maria Trần Xuyên (Phạm Thị Mười)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị, các cháu (Lài Nguyễn)
- Các LH và những người thân quen (Lài N)
- Agata Dương Thị Côi (Trịnh Thanh Tùng)
- Cha Giuse Phạm Văn Vàng (N. Phạm)
- Ông bà Nguyễn Phạm xin tạ ơn Thánh Gia
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Lan Chi và gđ)
- Giuse Đoàn (Bà Đoàn)
- Các linh hồn ông bà nội ngoại (Bà Đoàn)
- Các linh hồn cha mẹ hai bên (Bà Đoàn)
- Các linh hồn (Bà Đoàn)
- Các linh hồn (Hồng Nga)
- Vincent Vũ Văn Hữu (Vũ Văn Nhung)
- Giuse Trần Văn Thông (Hội CBMCG)
- Phê rô Nguyễn Văn Lại (Van Tam)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Tài)
- Phê rô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongso Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philomena Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Maria Obré (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đặc Trung (Uncle Ray)
- Helena Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (U. Ray)
- Gioan Ngô Quý Đặc Thương (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)

- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalena Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Madalena Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
- Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Huong Pham)
- Maria Trần Thị Hoa (Huong Pham)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Huong Pham)
- Tôma Lê Văn Ngời
- Anna Nguyễn Thị Liêng
- Anh chị Hai Đảnh
- Các linh hồn
- Các linh hồn ông bà nội ngoại (An Phạm)
- Các linh hồn ông bà bên nội (gđ. T. Tuấn)
- Các đấng linh hồn (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Các LH ông bà nội ngoại (Phạm Khương)
- Giuse Nguyễn Thăng (Ac. Cảnh - Trần)
- Anna Tạ Dung (Ac. Cảnh - Trần)
- Các LH ông bà nội ngoại (Cảnh - Trần)
- Các linh hồn (Ac. Cảnh - Trần)
- Thánh lễ Chúa Nhật, 12/11, 7PM**
- Giuse Nguyễn Minh Luân
- Giuse Lê Thiện Nhân (Lê Thị Ánh Nguyệt)
- Các linh hồn tiên nhân (Trần Tuyết)
- Các linh hồn
- Phê rô Hoàng Ngọc Thực
- Các LH tổ tiên, ông bà nội ngoại (C. Sang)
- Các linh hồn
- Các LH ông bà bên ngoại (gđ. T. Tuấn)
- Các linh hồn (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Các LH bên ngoại (Lê Thị Ánh Nguyệt)
- Xin tạ ơn, bình an và như ý (K. Phương)
- Phê rô Nguyễn Long Thiên
- Cecilia Nguyễn Long Kiều Chinh
- Savio Nguyễn Long Thiên Thanh
- LH Maria & Matta (gđ. Nguyễn T. Tuấn)

NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntnttravelwas@yahoo.com

ENAGIC Distributor USA/Global
KENGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE

LEVELUK K8
THE MIGHTY
8-PLATE MODEL

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN
(Elean, thay
bộ lọc thông minh)

**NHẬN ĐẶT
BÁNH SINH NHẬT**
Jean Pierre's French Cakes
Call or Text:
703-598-5645

Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: **747-Cao-Hùng**
747-226-4864

Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#. 0225095642

2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com
<https://CaoHung.LPTRealty.com>

Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
-Setting up convenience date and time with opticians
-Personalize appointment only

-Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296

INTERNATIONAL SPINE PAIN & PERFORMANCE CENTER
ispcenter.com

PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com

p | 703-989-0739

w | www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

HAIRCUT
STYLE
PERMS & RELAXES
COMBO PACKAGE
COLOR
FACIAL
MAKEUP
WAXING

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA



TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380



HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design
Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com
LICENSED | BONDED | INSURED

ĐÈ 7 MÓN
ĐÈ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)
571-423-7127

DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.
Bình thường tính theo chiều dài của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng hảo tâm của quý vị.

Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242

Chi phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp

Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County

Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê

Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng...

Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

**MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC CHỊ MONIQUE
(571) 251-0638**

**SUPREME THAI BISTRO
BEST THAI FOOD IN TOWN**

**5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!**

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

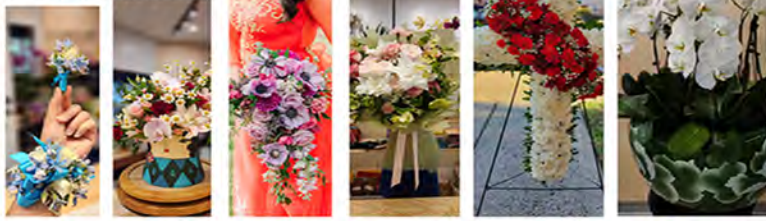
13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

**CYMNOW
flowers**

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

703-536-2288

**6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA**



Kính Mời

**Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi**



**Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ**

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

FOX CBS



RESTAURANT

**Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions**

**6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150**

Tel: 703-569-0303

**Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com**



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

**Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty**

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

**NV
NAM VIET**

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
efile
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
 - Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
 - Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
 - Tham khảo chương trình giảm thuế.
 - Đại diện thân chủ trước IRS.
 - Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.
- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
 - Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
 - Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)

**VNC
EXPRESS
VIETNAM CARGO**

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

✉ vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

**YEN HUYNH, MBA
440-785-5539**

Yen Huynh, MBA
Registered Representative
Northern Virginia General Office
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182
www.newyorklife.com/agent/yhuynh01



**Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương Lai
& Bảo hiểm Sức khỏe
Long-term Care**



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trì)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



Let's ride together.



⇒ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
10287 FAIRFAX BLVD.
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
Khi đã có Phong Toyota



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
với hơn 20 năm kinh nghiệm
3D digital xray
Niềng Răng trẻ em
Nhận tất cả các bảo hiểm
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:
9806 Liberia Ave
Manassas, VA 20110
(703) 366-3300

GAINESVILLE:
6844 Piedmont Center Plaza
Gainesville, VA 20155
(703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm